

Szerkesztőségi iroda:
Nagybecskerek,
Zápolya-utca 1-ső szám,
hová a lap szellemi részét illető
minden közlemény intézendő.

Kiadóhivatal:
Pleitiz Fer. Pál könyvnyomdája
Nagybecskerek, Zápolya-utca 1.
hová a hirdetések, az előfizeté-
sek és a lap szétküldésére vo-
natkozó felszólalások intézendők.

Telefon 21. szám.

TORONTÁL

POLITIKAI NAPILAP.

Felelős szerkesztő: Dr. Brájer Lajos.

Előfizetési árak:
Egész évre ——— 24 kor.
Félévre ——— 12 .
Negyedévre ——— 6 .
Egy hóra ——— 2 .
— Egyes szám ára 8 fill. —

Hirdetések

a kiadóhivatalban fogadtatnak el.
Azonkívül az összes hirdetési
irodáknak.

Megjelenik

vasár- és ünneppnapok kivételével
mindennap délután 5 órakor.

Nagybecskerek, 1902.

XXXI. évfolyam. 156. szám.

Csütörtök, július 10.

Tanintézetek.

II.

A polgári és felső-kereskedelmi iskola.

Nagybecskerek, július 10.

Nemzetünk ujjaébredésének korszakában a legfőbb jelszó az volt: ápolni az idealizmusig a magyarság eszméjét és ezáltal biztosítani a nemzeti fennmaradást és megerősödést.

E hazafias cél szolgálatába léptek a népiskolák, valamint a közép és felsőbb intézetek, melyek e téren már eleitől fogva is dicséretes munkásságot fejtettek ki.

Az említett főcél mellett a népiskolák a köznépnél és a kézműiparosoknál, a felsőbb intézetek pedig a tisztviselőknél, valamint az u. n. honorácioroknál szolgáltatták az életpályájukhoz szükséges ismereteket.

Az intéző körök azonban csakhamar arra a belátásra jutottak, hogy a kor igényeinek emelkedésével a nyerstermények és ezek primitív módon való feldolgozása, valamint a tudományos műveltség emelése egyedül nem képzelhetik nemzeti vagyonsodásunk és így fennmaradásunk alapját, hanem égető szükség, hogy a művelt népekkel versenyképes kereskedelmet és ipart teremtsünk, amire nézve legelső sorban művelt polgári elem szükségeltetik. Ezen polgári középosztály alapvető és szakszerű kiképzésének szolgálatába állították többek között a polgári- és felsőkereskedelmi iskolákat, melyeknek életrevalóságáról és gyakorlati értékéről legjobban tanuskodik azon körülmény, hogy évről-évre mind több ifju keresi fel ezen egyéni függetlenséget és vagyoni jólétet biztosító intézeteket. Ezen állítás igazságáról legjobban meggyőzhet mindenkit a városunkban létező és néhány évi fennállása óta rohamosan fejlődött polgári és felsőkeres-

kedelmi iskola. Ennek mult tanévi működését az intézet jeles igazgatójának Knyaskó Lajosnak kimerítő jelentése alapján a következőkben méltatjuk:

Az értesítő külön fejezetben számol be a felső kereskedelmi és külön a polgári iskola munkásságáról.

Az előbbinek bevezetését képezi Cseh Elek tanárnak érdekes és szakszerű visszapiantása a lefolyt iskolai évben rendezett intézeti versenyekre. Ezen versenyek mind-ama ismeretkörökből rendezettek, melyek majdan az ifjak tudásának alapját fogják képezni és a közép- és szakiskolákban divó önképző köröket pótolják. Általuk az ifjak az elsajátított ismeretek önálló és biztos gyakorlati alkalmazásához szoknak, továbbá felébred bennök a nemcsa verseny iránti hajlam, melyet magukkal vivén az élet porondjára, ott a magyar kereskedelem buzgó harcosává válnak.

A polgári iskolának szentelt fejezetet egy cikk vezeti be, mely szakszerűen fejtegeti a polgári iskola várva-várt reformjának szükségességét. Ezen újjászervezendő 7 osztályú intézet, mint nemzeti középiskola hivatva lesz a modern élet igényeit kielégítve, általános műveltséget nyújtani és a modern polgári célokat szolgálni. Addig is, míg ezen egyébként már küszöbön levő reform bekövetkezik, cikkíró figyelmébe ajánlja a szülőknek a polgári iskolát, mely jelenlegi szervezetében is legjobb előkészítő iskolája azoknak, kik az ipar, kereskedelem és vállalkozás sokat ígérő terén keresik jövőjükhöz boldogulásukat.

Az intézet évtörténete a következő statisztikai adatokat tünteti fel: A felsőkereskedelmi iskolába a lefolyt tanévben beiratkozott összesen 86 tanuló. Ezek közt volt helybeli 45, torontálmegyei 33 és más megyebeli 8 tanuló.

Vallás szerint volt: 25 róm. kath., 8

gör. kel., 4 ág. ev., 2 ev. ref. és 20 izr. Anyanyelv szerint 40 tanuló vallotta magát magyarnak 38 németnek, 5 szerbnek és 3 romának.

Magyarul valamennyi tanuló tudott, csak magyarul 8 tanuló.

A tanulók előmenetelét általában kielégítőnek mondja a jelentés, mit a tanulók osztályzata is beigazol, amennyiben az iskolai évet 52 tanuló végezte megfelelő eredménnyel a bukottak közül javító vizsgát tehet 17, osztályismétlésre utasított 9 tanuló. Az érettségi vizsgálatra bocsájtottak 15 tanuló. Ezek közül jelesen megfelelt 2, jól 2, egyszerűen megfelelt 6. Javító érettségi vizsgálatra utasított 5 tanuló.

Az intézet évtörténetének egyik kiemelkedő mozzanata a fiúmei kirándulás, melyen a tanárok vezetése mellett 34 növendék vett részt. Ezen kirándulás által a magyar kereskedelem jövőjükhöz munkáit közvetlen szemlélet útján megismerték a világkereskedelem egyik gócpontját, ami kétségtelenül nagyban hozzájárult gyakorlati ismereteiknek gyarapításához.

A tanulók gyakorlati képzettségét nagyban emelték az intézetben tartott vegytani gyakorlatok is, melyeket Szenes Adolf tanár vezetett tanulságos módon és nagy buzgalommal.

Az intézet „deáksegélyező egylete” ez évben is dicséretes tevékenységet fejtett ki a szegénysorsu tanulók hathatós és rendszeres segélyezése érdekében. Ezen jótékony intézmény ez évi üdvös működéséről elég felemlitenünk azt, hogy 110 tanuló látott el ingyen tankönyvekkel 380 kor. értékben és 216 koronát fordított pénz- és ruhasegélyekre, melyben 12 tanuló részesült. Az egyesület vagyona ez évben 516 koronával gyarapodott és jelenleg 2181 koronát tesz ki. Ezen szép eredmény az

A „TORONTÁL” tárcája.

A macska kritikája.

Írta: Corrado Ricci.

— A „Torontál” eredeti tárcája. —

Marcellino tisztelendő ur macskája furcsa egy jószág volt. Ha kiült a plébánia elé, a falusiak mind megállottak előtte és úgy bámulták. Ugy látszott, hogy a macska bosszankodott rajta és félig behunyta a szeméit. Nem tudta megmagyarázni magának, hogy miért zárják el a kilátást előtte. Mert csakugyan pompás kilátás nyílt a pietraltai plébános házából a hegyekre és a rónaságra, a Pó völgyére, egészen a veronai hegyekig. A tornyos templom, meg a plébánia fenn állt a szikla tetején, harminc-negyven méternyire a nyomoruságos falu felett, amely lenn úgy meghunyászkodott, mint valami koldus.

A szegény nép, mely azokban a kunyhókban lakott, nagyon fáradtságos és kínos munkával kereste a kenyerét. Odáig nem hatolt fel az eleven városi élet zsvajva. Csak hírből ismerték a színházat, a kaszinót, a gáz és villamos világítást. Pietraltában még csak egy vándorló énekest sem láttak soha.

Elképzelhetjük hát, hogy ott fenn, azon a száraz sziklacsucson milyen élete lehetett a tisztelendő ur macskájának, mely a szinpad deszkái alatt született Bolognában és ott is élt egy esztendőnél tovább!

Most pedig, hogy megismerkedtünk a macskával, ismerkedjünk meg Don Marcellinóval is.

Don Marcellino egy bolognai trafikosnak volt a fia. Apja a Lame-utcában lakott, mely a legnépesebb, de egyszersmind legkevésbé tiszta utcája a városnak. A trafikos nagyobbik fia katona

lett; a kisebbiknek pedig, anyja kívánságára, papnak kellett lennie. Mondanom sem kell talán, hogy ez a kisebbik volt Marcellino.

Don Marcellino beletörődött a sorsába s beiratkozott a szemináriumba, hol rövid idő alatt fényes jeleit adta bárgyuságának, még a számtanban és a zenében is, pedig azt gondolta, hogy ezekben a tárgyakban valóságos lángész.

Oh, az a zene! Az volt az ő erős, vagyis inkább gyenge oldala. Ha rá jött a lelkesedés, rémületes hangok áradtak ki a torkából. Mikor a barátai felkérték, hogy énekeljen valamit, állásba vetette magát, összeszorította a két öklét, kifeszítette a két karját, mintha birokra készülné és miután tele szivta a tüdejét levegővel rázendítette:

Legyen a tied
Bár az egész világ . . .

Ekkor még nagyobb lélegzetet vett és folytatta:
Csak Itália legyen . . .

Megint tele szivta levegővel a tüdejét és így fejezte be:

Csak Itália legyen az enyim!

Erre őrjöngésbe estek a kispapok: felzúgott a taps, verték a padlót meg a padokat, orditozták: „Ujra! Hogy volt?” Gyöngéden átölelték egymást, sőt még tótágast is állottak.

Marcellino pedig magánkívül, állásból ismételte:

Csak Itália legyen az enyim!

De egyszer az igazgató fülebe jutott az éktelen láрма. S ami fő: hogy mernek azok a fickók hazafias dalokat énekelni?!

Maga elé idézte Marcellinót és felelőségre vontta, hogy mi volt a célja azzal a nótával. Marcellino nem értette meg a kérdést, adós maradt a felelettel; öt napra elzárták egy kis sötét szobába s kenyéren és vizen kívül egyebet nem kapott. A bizonyítványába pedig ezt írták: „Bujtogatásért megbüntettetett.”

Most hogy megismerkedtünk a macskával, Don Marcellinóval is, lássuk, hogy miként ismerkedtek ők meg egymással.

Mikor részint hajlamból, részint kénytelen-ségből bevégezte tanulmányait a vizsgáló bizottság kegyelmével, kiküldték Pietraltába káplánnak. Ott már három-négy év óta nem volt pap, annyira szegény volt az eklézsia.

Don Marcellino megértette a hivatás szózatát, elfogadta az állást és megígérte, hogy ha otthon a családjánál egy hétig kipihen magát, majd jelentkezni fog az érseknél kioktatás végett, azután utnak indul Pietraltába, még most télviz idején is.

Marcellinónak ellenállhatatlan kedve kerekedett ahhoz, hogy ezt a hetet az élet csiklandós örömeinek szentelje, persze a kívánatos óvatosság szemmel tartásával. Hogy a rossz világ ne vehesse a nyelvét, eljárt Bolognában a színházba, de csak a szinfalak mögé. Hadd halljon legalább egyszer egy operát, mielőtt az emberi társadalomtól talán örökre bucsút vesz. Ott hallotta „Polinto“-t. El volt ragadtatva, egészen kiforgatták a maga valóságából.

Nem bírt ellenállni a kísértésnek. Másnap este is elment a helyére. (Akkor sem látott semmit.) De sötét rejték helyén talált egy kedves, hű társat: egy macskát. Mihelyt a macska felismerte a sötétben, odament, a reverendájához dörzsölgött, azután felugrott a térdére és ott maradt az előadás végéig.

Feltűnt a káplánnak, hogy jó zenei érzéke van a macskának. Mikor a tenor hatalmasan elkezdte: „Angyali hárfák zengésére” — a macska úgy felborzolta a szőrét, mintha kutyát látott volna. Feltűnt neki az is, hogy a hatásosabb jeleneteknél mindig neki nyújtózkodott a cicus és prűszkölt egyet.

Ezért megszerette a pap a macskát, a macska meg a papot. Ettől kezdve egybeforradt

egylet elnökének Gróf Vilmos tanár buzgalmának köszönhető.

A polgári iskolába beiratkozott az év folyamán alatt 222 tanuló. Vallás szerint 124 róm. kath., 37 gk., 9 ág. ev., 13 ev. ref. és 39 izraelita. Anyanyelv szerint 109 magyar, 80 német, 29 szerb, 3 román és 2 tót. A növendékek túlnyomó része — 68 százaléka — helybeli, 26 percentje pedig torontálmezei illetőségű.

A tanulók előmenetele jó eredményt tüntet fel, amennyiben csak 23 tanuló (11 százalék) utasított osztaályismétlésre.

Az eddig közölt adatokból kitűnik, hogy a két intézetet együttvéve 308 tanuló látogatta. Ezen nagy szám minden hosszu kommentárnál jobban bizonyít a mellett, mily hézagpótló intézmény városunkban az áll. polgári és felsőkereskedelmi iskola. Az elért eredmény pedig a tanári kar ügybuzgalmáról tanuskodik, a mely Knyskó Lajos igazgató lelkes vezetése mellett lankadatlan ügyszeretettel azon fáradozik, hogy a testvérintézet eddigi kitűnő hírnevét fentartsa és emelje.

HIREK.

Tájékoztató.

A gőzfürdő (telefon 118. szám) mindennap reggeli 1/2 órától kezdve délig az urak részére nyitva van; hölgyek részére minden kedden és pénteken déltől délután 5 óráig; ugyanazon napokon este 1/4-től 1/2-ig urak részére is. Vidéki hölgyek részére minden nap délben gőzfürdő. A kádfürdő egész nap nyitva marad. Zuhanyfürdő egész nap.

Fogműterem. Erdélyi Mór fogtechnikus, a Korona-szálloda mellett.

Julius 11. Torontálvármegye közgyűlése.

14. Torontálvármegye közig. bizottságának ülése.

— **Miniszeri köszönet a Torontálvármegyei közművelődési egyletnek.** Wlassics Gyula vallás- és közoktatásügyi miniszter a Torontálvármegyei közművelődési egyletnek, a mely a torontálvármegyei tanítók jutalmazására évenként 200—200 koronát szokott szétosztani, őszinte elismerését és köszönetét nyilvánította.

— **Tanárok előléptetése.** A vallás- és közoktatásügyi miniszter fokozatosan előléptette: a nyolcadik fizetési osztály 2-ik fokozatába Bereghy Miklós pancsovai áll. főgimnáziumi, Simon Mihály és dr. Jákó János nagyikindai áll. főgimnáziumi, Hettlinger József és Faragó Lajos pancsovai áll. főgimnáziumi rendes tanárokat; a kilencedik fizetési osztály 1-ső fokozatába Hauser Náthán nagyikindai és Szabó Kázmér nagyikindai rendes tanárokat.

a sorsuk. Különösen segélyző zenészi társaságot alapítottak ketten. Egymásnak teremtette őket az isten. Megértették egymást.

Mikor vége volt az operának, Marcellino egyet gondolt, a macskát eldugta a reverendája alá és elillant. Az után megcserélt és pietraltai remetiségére gondolva, ezt mondogatta magában:

— Legalább majd együtt muzsikálunk...

Ki tudja, hány év telt el, a mióta a pietraltai templomban utoljára szólalt meg az orgona? A harangozó rátette a mutatóujját az orra hegyére s ilyesmit dörmögött: „A másik plébános idejében nem szoktunk orgonálni. Tizenhat esztendeig volt itt az a másik tisztelendő ur. Negydfél évvel ezelőtt halt meg. Hát biz annak van már vagy husz esztendeje, hogy az orgonát nem billegtette senki.”

Vajjon annak meg hány esztendeje lehet, hogy utoljára tisztították? Hiába törte volna a fejét a harangozó, erre a kérdésre már igazán nem tudott volna megfelelni. Ő negyvenöt éve lakik Pietraltában, de azt soha nem látta, hogy javítottak volna azon az orgonán.

És mind a hárman, pap, harangozó és macska, látható megilletődéssel közeledtek a rejtélyes orgonához. A harangozó megfogta a fuvó szíjját és kihuzta. Erre a mozdulatra mély hörgés hallatszott, azután porfelhő kerekedett, végre két bőregér került elő valahonnan és elkezdtek röpdölni a templomban. Pap és macska csak néztek egymásra. A pap felnyitotta a billentyűs ládát és lenyomott egy pár billentyűt. Legalább a fele nem adott egy árva hangot sem, de a többi bezzeg bőven kárpótolta a papot, mert a neki bősziült hangok kétségbeesetten tódultak ki és nem akartak megszűnni. A macskának felborzadt minden egyes szőre szála, mert bizonyosan azt gondolta, hogy állatseregletbe tévedt. A káplán rémülten kapkodta le ujjait a billentyűkről, mert úgy rémlett

— **A csatádi ünnepélyről.** A csatádi Lenau-ünnepély rendező-bizottságának két tagja, Bartole János k. jegyző és Kafka József postamester e napokban jártak dr. Dellimanes alispánnál, hogy az augusztus 13-iki ünnepélyre meghívják, amelyen, mint ismeretes, a Lenau-szobor alapkövét rakják le. A vármegye alispánja megígérte, hogy részt vesz az ünnepélyen s értesülésünk szerint Nagybecskerekéről igen sokan mennek el az alkalomból Csatádra.

— **Megyes püspökünk egészsége.** Mint örömmel értesülünk, Dessewffy Sándor megyés püspökünk állapota annyira javult, hogy átkocsizott a vadászati nyaralójába és miután a távolabbra való utazás most még megárthatna neki, itt fog a főpásztor nyaralni. Ereje szemlátomást visszatér, hosszasan elszálgat a kertben és kedélye is élénk.

— **Kitüntetett orvos.** A király a személye körüli magyar miniszter előterjesztése dr. Demetrowics Mihály verscei gyakorló orvos és tb. városi főorvosnak a közegészségügy terén szerzett érdemei elismeréséül a koronás arany érdemkeresztet adományozta.

— **Torontálvármegye a Rákóczy-szoborra.** Torontálvármegye állandó választmánya mai ülésén a kassai Rákóczy-szoborra száz korona adomány megszavazását javasolta a közgyűlésnek.

— **Állami szubvenció a tanítók konviktusának.** A vallás- és közoktatásügyi miniszter a „Dél-magyarországi tanítóegylet” Temesvározt fennálló konviktusának 2000 korona évi államsegélyt engedélyezett.

— **Szerb kongresszusi választás.** Nagyikindán ma van a választás a szerb kongresszusi választásra. Egy délben feladott távirat szerint a választás zavartalanul folyik. A rendre katonaság ügyel föl. Eddig Bogdán liberálisnak 828, Eremits radikálisnak 637 szavazata van.

— **Nagybecskereki diák sikere külföldön.** A gráci kereskedelmi akadémián a befejező vizsgálatok a magyar tanulók kitűnő képzettségéről tesznek tanúságot. A levizsgázott diákok közül az öt első ugyanis magyar fiú volt s ezek között az egyik nagybecskereki fiú, még pedig dr. Grandjean József polgármesterünk fia Grandjean Andor.

— **Kormánysegély a nagyszentmiklósi iparosoknak.** A kereskedelemügyi miniszterium ipari kiküldöttje, Stodola József lipótszentmiklósi börgyáros a múlt héten Nagyszentmiklóson járt, hogy a timárokat egyesítésre és szövetkezésre hívja fel és nekik erre vonatkozólag a szükséges felvilágosításokat megadja. A több mint 25 timár közül azonban mindössze csak 4 jelent meg a községházán, ahol az értekezlet megtartandó lett

volna. Ily részvétlenség mellett azonban ez nem volt lehetséges. A miniszteri megbízott fölkerlte tehát Telléry József községi jegyzőt arra, hogy hasson közre, miszerint a timáriparosok legalább szakcsoporthoz alakítsanak s akkor ki fogja eszközölni a miniszternél, hogy kormánysegélyképpen egy hasítógépet ingyen kapjanak.

— **Nagybecskerek állategészségügye.** Fülep György m. kir. városi állatorvos most terjesztette be Nagybecskerek állategészségéről szóló június havi jelentését. A jelentés szerint városunk állategészségügye igen kedvező, mert június hónapban a szőrványosan előforduló sertésvész eseteken kívül egyetlen ragályos megbetegedés sem történt az állatok között.

— **Tolvaj cseléd.** Kovács Teréz cseléd tegnap Rausch János vasuti fékező lakásába, a padlásra keresztül, a melynek lépcsője a lakásba szolgált, besurant s a nyitva levő szekrényből 20 koronát ellopott. A tolvaj cselédet a rendőrség elfogta.

— **Talált látsó.** Tegnap este a városi színházban egy látsóvet találtak. Igazolt tulajdonosa a látsóvet átveheti a rendőrségnél.

Színház.

Márkus Emilia második vendégjátéka. (A bölcső.)

Brieux darabjának annak idején Budapesten is nagy sikere volt. A darabnak? Nem, hanem, Márkus Emiliának. Sokszor elmondott dolog, hogy a magyar közönség nem szereti azokat a tételes drámákat, amikben mindig csak beszélnek és beszélnek. Már pedig a „Bölcsőben” majdnem mindig csak beszélnek, igaz, hogy okosan, szellemesen, sokszor meggyőzően, de azért a hallgató csakhamar megakad azon, hogy voltaképpen semmi sem történik. A nő elvállik első férjétől, hozzámegy egy derék gazdag öreg urhoz, de első férjétől származó kis fia betegágyánál tudatára ébred annak, hogy voltaképpen sohasem szerette az öreg urat, ámbátor férje, hanem most is első férjé, gyermekének apjává s zive. Ennek az igazságát bizonyítja Brieux három felvonáson keresztül. Gyenge előadásban hatás és eredmény nélkül kapacitálnak bennünket Georges és Laurence is, de Márkus Emiliával vele érezzük a gyengéd anya aggályos szeretetét és átérezzük azt a végtelen nagy, mert legtisztább örömet, mely eltölti az anya szívét, mikor a gyermek az ő és apjának gondos ápolása folytán megmenekült a halálos veszedelemtől. Ahogy Márkus Emilia ecseteli az anya aggódását,

tette a dicsőségét, melyre szert akart tenni a falusiak előtt, mert ezek alig győzték bámulni, hogy milyen szép énekszóval tudja kíséreni az orgonát.

Mielőtt Don Marcellino az orgonához ült, előbb szokása szerint meggyőződött a felől, hogy a macska be van-e zárva otthon a konyhában, mert ha hirtelenében megjelenik, biztosan torkán akad a szó. Ilyen nagyon kevés kritikus ijjesztett még rá művészre. Ez így nem tarthatott sokáig. Vagy tisztázni kell a kettőjük közt támadt nézeteltérést, vagy pedig kenyértörésre kell a dolgoknak kerülni.

Szeptember első vasárnapján nagy ünnepre készült Pietralta. A tisztelendő ur megígérte híveinek, hogy „nagy áriát” énekel orgonakisérettel. A mise előtt egy órával zsfolóság megtelt a templom paraszttal.

De a pap a nagy zavarban és izgatottságában elfeledte megnézni, hogy a macska be van-e zárva a konyhában. Felmegy az orgonához s a mélységes csendben valóban emberfölötti erővel belekezd a preludiumba. Még az első sort sem énekelte végig, a mikor valaki ördögi módon elkezd prüsszogni. A pap észreveszi a macskát, a mint felborzalja a szőrért, fenyegetően csóválja a farkát, a szemei villognak, mint a parázs, a háta megöbül, mint egy gót iv. Ott reszketett a macska az orgonán két sip közt és fujt.

Don Marcellino rémülten ugrott fel s ijedtében, meg szégyenletében a sekrestyébe menekült, a macska pedig kijött a rejtékelyéről és végigszaladt a billentyűkön.

A parasztek csodálkoztak, hogy ugyan miért ugrott meg a pap. Eltűnt a macska is. Hírét sem hallották többé.

Don Marcellino orgonája örökre elnémult. Belepte a por, meg a pókháló. A macska kritikája tönkretette a pap művészi hírnevét. A rendkívüli állat tisztelétére a fujtatóban most fészket raknak az egerek.

Olaszból: Cs. Papp József.

neki, mintha az elkárhozottak lelkeit szabadította volna fel a pokol fenekéről.

Az alkonyatra tévő nap az ablakon keresztül rásütött a főoltárra s különösen szent Gervázius és Protázius képére. A két szent rémülten tekintett maga körül.

Egész héten át tisztogatták az orgonát a sok portól, pókhálótól meg penésztől. Don Marcellino szemügyre vette a sipokat egyenként, kifényesítette s amelyik behorpadt, kiegyenesítette. A fölösleges lyukakat papirossal bedugdosta. Szóval: óriási munkát végzett, de meg is lett ám az eredménye:

Különböző nyelvek, iszonyu hangok,
A fájdalom szava s harag nyögése,
Rekedt s magas sívölő hangok árja*)

egyszerre, mintegy varázsütésre tódult ki a kitisztított hangszer torkából.

A tisztelendő ur elégedetten sóhajtott fel, de a macska háta meggörnyedt belé és prüsskölt. Most történt először, hogy ez a két lélek nem értette meg egymást. A pap nem törődve az állat ellen-véleményével, rákiáltott:

— Sicc! Nem értesz te semmit a művészethez!

A macska szeméi szikrákat szórtak, elment haza és kiült a plébánia kapujába a napra. Ő, a ki olyan szinpadon jött e cudar világra, melyen Patti is énekel, csak nem fog annyira súlyedni, hogy vitába ereszkedjék olyan emberrel, a ki csak a „Polito” című operát élvezte végig. Inkább... hallgatt. De a régi jó békesség az naptól fogva megszakadt közte és a káplán közt.

A tisztelendő ur csak olyankor orgonázott és énekel, mikor biztos volt a felől, hogy nincs ott a macska. A bűvös hatás erőt vett rajta. Valahányszor prüsskölni kezdett a macska és összekuporodott, zavarba jött a pap. Megkeseri-

*) Lásd Dante Poklának III. énekében a 25—27. sort.

majd a gyermek megmenekülése felett való örömet, elhisszük, hogy nem tehet egyebet, mint azt, hogy visszatérjen első férjéhez, kit tulajdonképpen sohasem szűnt meg szeretni. Hiába mondjuk azt, hogy ezek az emberek nagyon is konvencionálisak, sőt a valószínűségig jó és nemes emberek, — az ő megkapó játéka elnyomja a kifogásainkat s mi szívesen aláírjuk a tételt, amelyet a művész tegnap is óriási hatással mondott el a darab végén: Elválhatunk, ha nincsenek gyermekeink, de ha van: nem szabad a nőnek elválnia és még kevésbé újból férjhez mennie. „A gyermek jövője ér annyit, mint az anya boldogtalansága“.

Franciaországban másutt keresendő a siker titka. Ott egyre-másra válnak a házaspárok s Brioux is elmondja darabjában, hogy a francia embernek a házasság nem egyéb polgári szerződésnél, melyet épügy kötnék, mint oldanak. A magyar szerelmesek, hála az égnek, még nem tartanak ott s mert a közvélemény a Brioux felvetette igazságokkal minálunk ugyszólván semmit sem foglalkozik, újból ismételjük, hogy tisztán ennek az istenkegyelte művész felülmulhatalan játéknak tulajdonítjuk a darab sikerét. Ezt nekünk annyival több jogunk van állítani, mert a „Bölcső“ már néhányszor színpadra került Nagybecskerekben, anélkül, hogy élvezték volna a darab szépségeit, teljesen megértették volna igazságait.

Mennyi egyszerűséggel és bensőséggel alakítja Márkus Emilia ezt a mély női jellemet. Nem siránkozik, mikor a gyermeke halálán van, hanem arról beszél első férjével, ki orvosi tanulmányokat végzett, hogyan lehetne a kicsit megmenteni. De az okos anyánál még erőteljesebben domborítja ki a szerető nőt. Mély igazság, szenvedélyes erő uralja azt a jelenetét, melyben szerelméről beszél s ezután a nagy jelenete után elementáris erővel tört ki a taps, melyet a művésznőnek újból és újból kellett megköszönnie.

Egyszóval Márkus Emilia igaz gyönyörűséget szerzett a hallgatóságnak tegnapi remek alakításával s a közönség a felvonások végén számtalanszor hitte a művésznőt a lámpák elé. Kollegáink a Nagybecskereki Hirlaptól hatalmas babérkoszorúval fejezték ki a nagy művésznő iránt való tiszteletüket.

A többi közreműködők is kitűnően oldották meg feladatukat.

Igen jó estéje volt dr. Janovitsnak, ki nemes páthosszal, mély tanulmányra valló játékkal adta az első férj hálátlan szerepét.

Bihari (Raymond) játékában kitűnően érvényesült a multját megbánó férj nemes jelleme.

A többi szereplők Kis Irén, Mezei Péter, Horváth Paula kifogástalanok voltak.

Közönség ezuttal is szép számmal volt.

* **Márkus Emilia bucsuja.** Márkus Emilia ma este bucsuzik el közönségünkől Echeagaray Mariana című darabjában, melyben a címszerepet adja.

Közgazdaság.

□ **Állatkvitelti tilalom Ausztriába.** A földmívelési miniszter közölte Torontálvármegye törvényhatóságával az osztrák belügyminiszter rendeletét, hogy az ország mely vidékéről tilos Ausztriába állatot szállítani. E szerint Torontálvármegyéből a következő helyekről tilos a bevitel Ausztriába: Sertésvész miatt: Csenei járásban: Román-Kécska, Tamásfalva; nagybecskereki járásban: Nagy-Teremia; nagykikindai járásban: Tisza-Hegyes és Nagy-Kikinda r. t. város; nagy-szentmiklósi járásban: Kis-Zombor, Szerb-Nagy-Szent-Miklós; törökbecsei járásban: Török-Becse; törökkanizsai járásban: Deszk, Gyála; zombolyai járásban: Magyar-Czernya, Zombolya. Azonkívül

az antalfalvai, bánlaki, módosi pancsovai és párdányi járásokból. Sertésvész miatt: a csenei járásban: Horvát-Kécska; nagybecskereki járásban: Lukácsfalva; nagykikindai járásban: Tisza-Hegyes; törökkanizsai járásban: Deszk, Gyála; zombolyai járásban: Magyar-Czernya, Német-Czernya. Ragadó száj és körömfájás miatt: a csenei járásban: Horvát-Csenéről és Billéről.

TÁVIRATOK.

A kiegyezés.

Budapest, július 10. (A „Torontál“ eredeti távirata.) Bécsből táviratozzák: Az osztrák miniszterek tegnap a kiegyezés ügyében hosszabb tanácskozást tartottak. Széll Kálmán miniszterelnök Darányi Ignác földmívelési miniszter és Lang Lajos kereskedelmi miniszter Bécsben tartózkodnak. Körber osztrák miniszterelnök az osztrák miniszteri tanács után fölkereste Széll Kálmánt és hosszasan tanácskozott vele. Politikai körökben hire jár, hogy Lukács László pénzügyminisztert, aki most Gasteinban üdül, szintén Bécsbe szölitják. Irányadó politikusok azt mondják, hogy a kiegyezés ügyében jelentős kedvező fordulat állott be.

Vizsgálat Pavlovics ellen.

Budapest, július 10. (A „Torontál“ eredeti távirata.) Nagyikindáról táviratozzák: A vizsgálóbíró tegnap kihallgatta Pavlovics Lyubomirt. Pavlovics beismerte, hogy az affér idejében keresztülutazott Nagyikindán, de tagadja, hogy a diákokat látta volna. Szembesítésével a diákok, Horváthné vasuti vendéglősné és a kalauzok szemébe mondták Pavlovicsnak, hogy ő volt, aki a kis diákokat bántalmazta. Pavlovics felfolyamodást jelentett be a vizsgálatot elrendelő végzés ellen.

A Magyar Színház új igazgatója.

Budapest, július 10. (A „Torontál“ eredeti távirata.) A Magyar Színház az őszi évadra ismét igazgatót cserél. Az új igazgató híre szerint Beöthy László lesz.

Hymnuszt éneklő katonatisztek.

Budapest, július 10. (A „Torontál“ eredeti távirata.) Kolozsvárról jelentik: Az 51-ik gyalogezred zászlószentelése után tegnap rendezett lakomán a katonazenekar a Hymnuszt játszotta, amely alkalommal a katonatisztek a többi jelenvoltakkal együtt énekeltek a Hymnuszt.

A sikkasztó vívómester.

Budapest, július 10. (A „Torontál“ eredeti távirata.) Robbéli vívómester bűnyűjét, aki többszörös sikkasztás és váltóhamisítás után Almásy Lola színésznővel megszökött, de letartóztatták, a budapesti törvényszék ma kezdte tárgyalni.

Kazánrobbanás.

Budapest, július 10. (A „Torontál“ eredeti távirata.) Vajdahunyadról táviratozzák, hogy ott kazánrobbanás történt. A robbanás két munkást darabokra szaggatott.

Föllázadt rabok.

Budapest, július 10. (A „Torontál“ eredeti távirata.) New-Yorkból táviratozzák, hogy a St. Joseph feyházban a rabok fellázadtak. Dinamittal felrobbantották a falakat s meg akartak szökni. Az örök megtámadták a rabokat s véres harc után legyőzték őket. A harcban hat rabot megöltek.

Határidő-üzlet.

Budapest, július 10. (A nagybecskereki Lloyd-társulat távirata.) A mai tőzsdén élénkebb forgalom mellett az áruk szilárdak. Kötés történt 2000 mm. tengerire. Az idő szép. Déli zárlatkor a következő árakat jegyezték:

Buza októberre	7.22—7.23
Rozs októberre	6.17—6.18
Új tengeri	5.04—5.05
Tengeri augusztusra	5.05—5.06
Zab októberre	5.50—5.51
Repece	11.80—11.85

VÁROSI SZÍNHÁZ.

MÁRKUS EMILIA

vendégszereplése a szegedi színtársulat tagjaival.

Nagybecskerekben, 1902. július hó 10-én:

Mariana.

Echeagaray nagysikerű színműve.

Személyek:

Mariana	—	—	—	—	Márkus Emilia
Clara	—	—	—	—	Horváth Paula
Trimidat	—	—	—	—	Arday Ida
Dániel	—	—	—	—	Bihari Ákos
Don Pablo	—	—	—	—	Pataki József
Don Joaquin	—	—	—	—	Mezey Péter
Don Castulo	—	—	—	—	Janovics Jenő dr.
Luciano	—	—	—	—	Havas Jenő
Felipe	—	—	—	—	Parlaghy Lajos
Claudia	—	—	—	—	Mérey Izabella
Szolga	—	—	—	—	Faragó Béla

Hely árak: Családi páholy 15 kor. Alsó- és első emeleti páholy 10 kor. Másodemeleti páholy 5 kor. Zártszék I—III. sor 2 kor. 50 fill., IV—VII. sor 2 kor. VIII. sortól végig 1 kor. 50 fill. Deák-jegy 60 fill. Állóhely 80 fill. Karzati állóhely 60 fill. Karzati állóhely 40 fill.

Kezdeté este 8 órakor.

Jegyek válthatók Mangold Lipót könyvkereskedésében és az előadás napján Pásztor János főpénztárosnál a színházi pénztárnál délelőtt 9-től 1-ig és délután 3-tól 6-ig.

Esti pénztárnyitás 7 órakor.

Színház ára 20 fillér. — Látszó a ruhatárban kapható 60 fillérért.

Dr. Janovics Jenő,
színházigazgató.

Vonatok érkezése és indulása

Nagybecskerekre, illetve Nagybecskerekről.

Érvényes 1902. május hó 1-től.

Érkezik:

A nagybecskereki pályaudvarra:

Zombolyáról: délelőtt 9 óra 25 p.; este 7 óra 23 p.
Módosról: minden kedden, pénteken és vasárnapon reggel 6 óra 38 p.
Pancsováról: délelőtt 7 óra 30 p.; délután 5 óra 55 p.
Temesvárról: délelőtt 9 óra 25 p.; este 7 óra 23 p.
Verseczről: délelőtt 9 óra 25 p.; este 7 óra 23 p.
Alibunáról: este 7 óra 23 p.
Zombolyáról: (keskenyvágányu vonalon) reggel 8 óra 23 p.; este 6 óra 55 p.
Budapest—Szegedről: reggel 7 óra 22 p.; délután 4 óra 35 p.
Budapest—Nagykikindáról: este 9 óra 53 p.

Indul:

A nagybecskereki pályaudvarról:

Módosra: reggel 3 óra 25 p.; délután 4 óra 50 p.
Pancsovára: reggel 8 óra 30 p.; délután 6 óra 30 p.
Temesvárra: reggel 3 óra 25 p.; délután 4 óra 50 p.
Verseczre: reggel 3 óra 25 p.; délután 4 óra 50 p.
Alibunára: reggel 3 óra 25 p.
Módosra: minden kedden, pénteken és vasárnapon délelőtt 11 óra 30 p.
Zombolyára: (keskenyvágányu vonal) reggel 3 óra 58 p.; délután 5 óra 10 p.
Szeged—Budapestre: d. e. 11 óra 12 p.; este 6 óra 46 p.
Karolva—Nagykikindára: reggel 6 óra 7 p.

HIRDETÉSEK.

71926/902. számhoz. M. kir. államvasutak.

Pályázati hirdetés.

A magy. kir. államvasutak igazgatósága miskolczi, zágrábi, nagybecskereki és debreczeni műhelyében, valamint a budapesti vegyészeti laboratóriumában szükséges közlőmű alkatrészek, villamos világítási berendezések, 2 drb tolópad, 1 drb gőzfecskendő, 2 drb szakítógépj és 1 drb háromlovas gázmotor szállítása iránt ezennel nyilvános pályázatot hirdet.

Az ajánlattételre szükséges műszaki leírások és vázlatrajzok, valamint a különleges szállítási feltételek ezen hirdetés megjelenésének napjától kezdve az ajánlatok benyújtására alább kitűzött napig, naponta a hivatalos órák alatt (délelőtt 8—2 óráig) a magy. kir. államvasutak E. II. gép-szerkezeti szakosztályánál (Andrássy-ut 75. szám III. em. 17. ajtó) betekintheők, illetőleg ajánlatot tenni szándékozók által a magy. kir. államvasutak nyomtatványraktáránál (2 koronáért) beszerezhetők vagy kívánatra az ezekért járó díj előzetes beküldése mellett posta útján megküldetnek.

Az ajánlatok lepecsételve, ivenkint egykoronás bélyeggel, valamint „Ajánlat a 71.926/902. számhoz“ felirással ellátva legkésőbbben *július 15-én déli 12 óráig* a magy. kir. államvasutak gépészeti főosztályánál benyújtandók.

Budapest, 1902. június havában.

Az igazgatóság.

(Utánnomás nem díjazatik.)

8974. B. sz. 1902.

586-2.1

Pályázat.

Torontálvármegye bánlaki járásához tartozó Offszenicza községben lemondás folytán megüresedett jegyzői állásra ezennel pályázatot hirdetek.

A betöltendő községi jegyzői állás évi javadalmazása a következő:

1. törzsfizetés 1024 korona;
2. uti átalány 200 korona;
3. fa átalány 137 kor. 80 fillér;
4. iroda átalány 80 korona;
5. ujoncköltség átalány 36 korona;
6. természetbeni lakás 400 □-ól házi kerttel és 400 □-ól pótkert, melyek után az adót a község fizeti.

7. Magánmunkálatokért szabályrendeletben megállapított munkadíjak.

8. Anyakönyvvezetővé való kinevezés esetén 120 kor. liszteletdíj.

Felhívom mindazokat, a kik ezen állást elnyerni óhajtják, hogy az 1886. évi XXII. t.-c. 74. §. és az 1900. évi XX. t.-c. 3. §-a szerint az eddigi működésüket, nyelvismereteiket és erkölcsi előéletüket igazoló okmányokkal felszerelt kérvényeiket f. évi július hó 23-ik napjáig hozzám annál is inkább nyujtsák be, mert a később érkező folyamodványokat figyelembe nem veszem. A választást folyó évi július hó 26-ik napján d. u. 3 órakor Offszenicza községházánál fogom megtartani.

Bánlakon, a járási szolgabírói hivatalnál, 1902. évi július hó 8-án.

Hauser,
főszolgabíró.

4681/902.

582-3.2

Pályázati hirdetmény.

A lemondás folytán megüresedett s 720 korona évi fizetéssel javadalmazott Bóka községi irnoki állás választás útján betöltendő lévén, felhivatnak mindazok, kik ezen állást elnyerni óhajtják, hogy kellően felszerelt kérvényüket folyó hó 28-ig ezen hivatalhoz benyujtsák.

A szerb és horvát nyelv ismerete kívánatos.

Módos, 1902. évi július hó 7-én.

Steinbach Antal,
főszolgabíró.



Irodai nyakornok,

ki kereskedelmi iskolát végzett, kezdő fizetéssel azonnal felvétetik.

Ajánlatokat a lap kiadóhivatala továbbit P. F. P. jelige alatt. (550-x.11)



18227/1902.

Magy. kir. államvasutak.
Zágrábi üzletvezetőség.

H i r d e t m é n y.

A magy. kir. államvasutak zágrábi üzletvezetősége nyilvános ajánlati tárgyalást hirdet a zágrábi mozdonyzin megtöltésére, valamint azzal kapcsolatos építések végrehajtására.

A tervek, a költségvetés, a szerződési tervezet, az ajánlati minta, a pályázati feltételek, valamint a munkák végrehajtásához kötött feltételek a magyar királyi államvasutak zágrábi üzletvezetőség pályafentartási osztályában és a zágrábi osztálymérnökségnél a hivatalos órák alatt megtekinthetők és ugyanott 3 korona lefizetése ellenében megszerezhetők.

Az ajánlatok legkésőbb 1902. július hó 16-án déli 12 óráig benyujtandók alulírott üzletvezetőség I. osztályába (Ferenc József-tér 19. szám I. emelet.)

Az ajánlatok egy korona, az ajánlat mellékletei ivenként 30 fill. bélyeggel ellátva és lepecsételve a következő felirattal nyujtandók be: „Ajánlat a zágrábi vontató-telep bővítési munkáira”.

Csak az összes munkákra tett ajánlatok fognak figyelembe vétetni.

Az ajánlat benyújtását megelőző napon, vagyis 1902. évi július hó 15-én déli 12 óráig 1800, azaz egyezernyolcszáz korona bánatpénz teendő le a m. kir. államvasutak zágrábi gyűjtőpénztáránaál akár készpénzben, akár állami letétekre alkalmas értékpapirokban.

A bánatpénzről szóló letétjegy az ajánlatokhoz nem csatolandó.

Az értékpapírok legutóbb jegyzett árfolyam szerint számíttatnak, de névértéken felül számításba nem vétetnek.

Csak idejekorán beérkezett írásbeli ajánlatot szolgálhatnak a tárgyalás alapjául.

Posta útján beküldött ajánlatok és bánatpénzek téríti bevénnyel adandók fel.

Zágráb, 1902. évi június hóban.

Az üzletvezetőség.

(Utányomás nem díjaztatik.)

Alapított 1900-ban.

Szülők és gyámok
figyelmébe! * * *

A SEITZ-féle tanuló-internátus és nevelő-intézet,

mely Temesvár-Józsefváros legszebb és legjobb levegőjű pontján a

Skudier-park közelében,
jobb Bégasor 3. szám

alatt fekszik, immár harmadik évfolyamába lép. Kimerítő áttekintést és felvilágosítást kívánatra küld

mely tisztelettel
Seitz Antal.

584-30.1

Egy a középiskolai tanulmányokkal bíró, legalább 14 éves koru fiu, mint tanonc felvétetik

Ro'sa Ignác
fűszerkereskedésében.

569-3.3

51.532/902. szám.

Magy. kir. államvasutak.

Pályázati hirdetmény.

Az alulírott igazgatóság Pozsony r. állomáson létesítendő központi villamos világítási telepnek és világítási berendezésnek létesítésére, illetve az ahhoz szükséges tárgyak és anyagok szállítására és üzemképes állapotban való felszerelésére nyilvános pályázatot hirdet.

Ezen szállításra vonatkozó részletes módokat tartalmazó „Feltét-füzet” mellékleteivel együtt, valamint a szállításnál mérvadó 75.440/92. sz. különleges feltételek a magy. kir. állami vasutak igazgatóságának (Budapest, Andrassy-ut 73/75.) nyomtatványtárában öt korona fizetése ellenében kaphatók.

A szabályszerűen kiállított, ivenkint egy korona m. kir. okmánybéllyel ellátott ajánlatok lepecsételve legkésőbb f. évi július hó 15-én déli 12 óráig a m. kir. államvasutak gépészeti főosztályában átadandók, illetőleg oda posta útján küldendők. A boríték ezen küccimmel látandó el. „Ajánlat az 51.532/902. számhoz”.

Az ajánlati összeg 5%-át felérő bánatpénz 1902. évi július hó 14-én déli 12 óráig a m. kir. államvasutak budapesti főpénztáránaál letendő.

Bánatpénz nélküli, vagy a feltétfüzetnek meg nem felelő ajánlatok, továbbá olyanok, melyek nem a kitűzött határidőig érkeznek, vagy táviratilag tételnek, végre olyanok, melyekben vakarások előfordulnak, nem vétetnek figyelembe.

Budapest, 1902. május 14-én.

Az igazgatóság.
(Utányomás nem díjaztatik.)

Egyedül valódi angol THIERRY-féle BALZSAM.

Egészségrendőreleg megvizsgálva és jóváhagyva.

Az üveg felszerelése kereskedelem-törvényi mintavédelem alatt áll.



Ezen balzsam belsőleg és külsőleg is használ. 1. Hasonlíthatatlan hatású gyógyszer a tüdő és mell minden betegségénél; enyhíti a hurutot és megszünteti a kikövést, eltávolítja a fájdalmas köhögést s még olyan idült bajokat is meggyógyít. 2. Kitérő hatása van torokgyulladásnál, rekedtségnél, a nyak bármely bántalmánál stb. 3. Alaposan megszüntet minden lázt. 4. Megleponen gyógyítja a máj, gyomor és a belek minden betegségét, különösen gyomorgörösöt, kölikát és hasragást. 5. Gyenge hashajtó és vértisztító hatású, tisztítja a veséket, megszünteti a hypocondriát és buskomorságot, erősíti az étvágyat és emésztést. 6. Kitérő szolgálatot tesz fogfájásnál, odvas fogaknál, szájpneumonéknál, minden fog- és szájbajnál, megszünteti a felbűfögést s a száj és gyomor rossz szagát. 7. Külsőleg kitérő gyógyszer minden sebre, akár régi az, akár új, sérülésekre, orrbáncra, pattanások, füstulák, szemölcsökre, égési sebekre, megfagyott tagokra, ruh, kosz s kiütésekre, felpattogzott és érdes kezekre stb., megszünteti a fejfájást, zugást, szakgatást, köszvényt, fülfájást stb. Jól vigyázzon mindenki a fenti zöld apaca-védjegyre. — Hamisítás ellen a legbiztosabb óvster a gyárából való direkt megrendelés. A szállítás csak a szabadalmazott eredeti dobozokba 12 kis vagy 6 dupla üveggel történik. Ausztria-Magyarország minden posta-állomására bérmentve 12 kis vagy 6 dupla üveg ára 4 korona, Bosznia és Hercegovinába bérmentve 12 kis vagy 6 dupla üveg 4 korona 60 fillér, 12 kis vagy 6 dupla üvegnél kevesebb nem szállítatik. — Szétküldés csak a pénz előre beküldése vagy az összeg utányvétele mellett.

Miért szenved? mikor biztos gyógyító hatásra van kilitás még a legrégibb sebeknél is a

Thierry A. gyógyszerésznek egyedül valódi

Centifolia-kenőcse

használatánál, amely által majdnem minden alkalommal, még a fájdalmas és veszélyes műtétek vagy amputálás is elkerülhetők és utóéletlenül egy a sebek gyógyításában, mint a fájdalom enyhítésében is. A valódi Centifolia-kenőcs használható gyermekágyas dagadt lábaknál, sőt csontszáznál is; ütés-, szúrás-, vágás-, zúzás- és lösebeknél; minden idegen anyag, mint üveg vagy faszilánk, homok, sebes lábak, mindentéle égési sebek, fagyos tagok, a beteg fekvéstől fáradt tagjaira, nyakdaganat, a vér betegségei, fülfolyás, gyermek-történetük. Két tégely ára szállító-levéllel, portó és csomagolással együtt 3 korona 60 fillér. Számtalan elismerő-levél áll rendelkezésre. Mindenki óvatik a hatástalan hamisítványok vásárlásától s tessék ügyelni, hogy minden tégelyre a fenti védjegy és a cím: „Schutzengel Apotheke des A. Thierry in Pregrada” bejelölve legyen.

A gyógyhatásukban utóéletlenül eme két szer a romlásnak nincs kitéve, hanem ellenkezőleg, minél régebbiek, annál jobbak és hatásosabbak lesznek, sem a hideg, sem a meleg által nem szenvednek és azért bármely évszakban szétküldhetők. Legtöbbször már néküli ugynevezett pótszereket használni, amelyekért a pénz hiába dobják ki, hanem csakis ezen két régen jónak elismert, valódi, olcsó, megbízható és mindamellett teljesen ártalmatlan világghírű szer kell vásárolni, amelyeket minden családban minden előfordulható esélyre készletben kell tartani. Ahol pedig ezen szernek a valódiság minden kéllékével ellátva nem volnának kaphatók, úgy kérjük azokat Thierry (Adolf) gyógyszerésznél Limited „Schutzengel Apotheke” Pregrada bei Rohitsch-Sauerbrunn megrendelni. — Központi raktár: Budapest Török J. gyógyszerárában, Zágráb Mittelbach S. gyógyszerárában, Bécsben C. Brady gyógyszerárában

(332-x.22)

Nyomatott Pleitz Fer. Pál kiadónál, Nagybecskerekén.

Van szerencsém a n. é. közönség tudomására adni, hogy helyben mint

szobafestő

önállósítottam magam; ezen a téren Budapesten és több nagy városokban sok évi gyakorlati tapasztalataim arra képesítettek, hogy mindenféle festészetet, egyszerűtől a legdiszesebb, valamint művészies kivitelben (szabadkézi festészet) is elvállalhatom.

Tudakozódni lehet Deutsch Márton cégnél Tomaseváci-utca, valamint lakásomon.

A n. é. közönség szives pártfogását kérve, vagyok

teljes tisztelettel (512-10.7)

Hajduska Lajos,
szobafestő

Temesvári-utca, Boleszny-féle házban.